



Andrea Cruz

*Debemos tener la certeza de que las palabras
y la poesía pueden cambiar el mundo.
W. Whitman*



Estudios

- **Doctorado en Letras** • Tema: *Literaturas comparadas, poesía y traducción*
UNCUYO - 2023
- **Licenciatura en Lengua Inglesa con orientación en Literatura y Cine**
UNSAM – Egreso: marzo 2023 – Promedio: 9,54
- **Traductora Pública de inglés<>español**
Universidad de Buenos Aires – Egreso: diciembre 2013 – Promedio: 6,35
- **Traductora Literaria y Técnico-Científica de inglés<>español**
Instituto Superior Daguerre A-779 – Egreso: diciembre 2006 – Promedio: 8,33

Cursos internacionales

- Programa internacional de seis semanas en liderazgo y comunicación
World Nuclear University Summer Institute, Oxford.
Fellow 2012 – Lecturer 2014
- **Advanced Training Program Nuclear Knowledge Management.** – 2014

Actividad docente

- **UNLaM** – 2023/4 - Profesora titular y tutora
Licenciatura en Lengua Inglesa
Estudios Socioculturales y Literarios II y III
- **UBA** - Profesora - Traductorado Público
- Programa en Interpretación Judicial - 2024
Investigación terminológica para la interpretación
- **Escritura académica** - Derecho Penal de Abogacía
Comisión: Dr. López Warriner – 2022-4
- Ayudante - **Traducción IV** cátedra Garrido – 2013
- Ayudante - **Lengua Inglesa I** cátedra Ottolina - 2009

Contacto

✉ andreacruz1310@gmail.com

☎ 011 2725 4891

📍 Amenábar 702 1° B
(1426) CABA

Información personal

Fecha de nacimiento: 13/10/1985
Nacionalidad: argentina
DNI: 31916155

Redes sociales

🌐 www.linkedin.com/in/andreacruztraducciones/

🌐 www.traductores.org.ar/traductor/cruz-andrea-carolina/

Talleres

- Escritura expresiva
Juan Carlos Kreimer – Fundación Columbia – 2020
- Traducción literaria al español
Trad.^a Intérprete Profesora Silvia Seinkman
2007 – 2013 y 2020
- Actualización en lengua española y normativa
Fundación Litterae
2008 – 2011
- Corrección de textos en español: la revisión ortográfica
CTPBA – 2016

Otro idioma

- **Alemán**
– Cursos intensivos y exámenes
B2, C1 y C2 en Alemania
2018 – 2019

Traductora independiente Clientes destacados

- **Organización Internacional para las Migraciones - OIM**
- **Organización Internacional de Energía Atómica - OIEA**
Vienna International Centre
- **CONICET**

Traductora in-house

- **Comisión Nacional de Energía Atómica y DIOXITEK S.A.** Desde 2007 hasta la fecha.
– **Traductora de inglés><español**
– **Correctora de inglés><español**
- **Traductora (pasante) - OIEA**
12-2013 a 2-2015

Andrea Cruz